

## **H & K Communications**

72 Elvaston Avenue  
Nepean, Ontario  
K2G 3X9

Phone: (613) 829-1800  
Fax: (613) 829-2449  
E-mail: [hturkow@rogers.com](mailto:hturkow@rogers.com)

---

SOURCE: PCO

DATE: 12 FÉVRIER 2007

REFERENCE/ RÉFÉRENCE:1202DOC2

LOCATION/LIEU: SHERBROOKE, QC

TIME/ HEURE: N/A

LENGTH/DURÉE: 13:52 MINUTES

**ANNONCE DU PREMIER MINISTRE À SHERBROOKE**

---

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail [hturkow@home.com](mailto:hturkow@home.com)

For Internal Information and Research Purposes only

(APPLAUDISSEMENT)

MANON LAPORTE (EnviroAccès): Bonjour à tous. Welcome everybody. Il me fait vraiment plaisir de vous souhaiter la bienvenue à Sherbrooke, dans notre belle région des Cantons-de-l'Est. Permettez-moi d'abord de me présenter: Manon Laporte, EnviroAccès, un organisme qui est dédié au développement de technologies environnementales qui est démarré ici à Sherbrooke il y a plus d'une...environ une treizaine d'années. Alors on a plusieurs personnes invitées de marque parmi nous, et sans plus tarder, je voudrais immédiatement inviter le Premier ministre du Canada, M. Stephen Harper, à venir vous adresser la parole.  
(APPLAUDISSEMENTS)

TR. HON. STEPHEN HARPER (Premier ministre du Canada): Merci. Merci beaucoup. Thank you, merci beaucoup. Good morning, bonjour. C'est un grand honneur, un immense plaisir de me retrouver à Sherbrooke en Estrie. Il me fait surtout plaisir de me retrouver en compagnie du Premier ministre Charest dans son comté. Avec nous sont aussi aujourd'hui le ministre fédéral de l'Environnement John Baird, son homologue québécois Claude Béchard et le ministre fédéral des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités Lawrence Cannon, et aussi merci au musée pour être notre hôte aujourd'hui.

Since the election, our government has been working to promote a new federalism, the federalism of openness.

Depuis notre élection, notre nouveau gouvernement pratique un fédéralisme d'ouverture fondé sur le respect des compétences de chaque pallier de gouvernement et sur l'autonomie des provinces. Nous nous sommes aussi engagés à rétablir l'équilibre fiscal au sein de la fédération

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail [hturkow@rogers.com](mailto:hturkow@rogers.com)

canadienne. Et après un an de pouvoir, les Canadiens, les Québécois savent que nous tenons parole. Le fédéralisme d'ouverture n'est pas une abstraction. Le fédéralisme d'ouverture représente ce que nous pouvons accomplir quand on agit ensemble, des vrais résultats. M. Charest et moi, on s'est vu souvent au cours de la dernière année. Nos rencontres ont toujours été cordiales et surtout productives. Nous partageons souvent le même diagnostic, et nous sommes capables de nous entendre sur les solutions. C'est ainsi que le Québec a maintenant sa voix à l'UNESCO. C'est ainsi que nous avons mit fin au conflit du bois d'œuvre.

That's why the celebrations for the 400<sup>th</sup> anniversary of Quebec City will be an unforgettable success.

Et c'est ainsi que dans tout le Québec, les ponts et des routes sont réparés, des aqueducs mis aux normes, des aéroports modernisés. Nous voulons travailler avec les Québécois afin que les aspirations deviennent réalité. L'une de ces aspirations légitimes est la protection de l'environnement et en particulier, la qualité de l'air et les changements climatiques.

All Canadians, not just Quebecers, are concerned about climate change and poor air quality, so we must act from coast to coast.

Les Québécois, tous les Canadiens, ne veulent pas d'autres débats ou des campagnes de sensibilisation. Ils comprennent l'ampleur de ce défi à long-terme. Ils veulent de l'action pour vrai. Cela, je le comprends bien, et le Premier ministre Charest aussi. C'est pourquoi je suis heureux d'annoncer aujourd'hui la mise sur pied d'Éco-fiducie Canada. Ce fonds servira à financer avec les provinces des projets majeurs afin de promouvoir l'énergie propre et de combattre les changements climatiques, la pollution de l'air et les gaz à effet de serre.

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail [hturkow@rogers.com](mailto:hturkow@rogers.com)

The Canada Eco-Trust for clean air and climate change that I'm announcing today will be designed to co-fund with the provinces technology development, energy efficiency and other major projects that will provide real results on the reduction of air pollution and greenhouse gas emissions. Because our government is committed to implement aggressive regulations to control and reduce air pollution and greenhouse gas emissions across industrial sectors, the provincial initiatives supported by the Canada Eco-Trust will complement our efforts. The resources of the Canada Eco-Trust will consist of \$1.5 billion of new funding on a national basis. This funding will be contained in our upcoming budget and is part of the actions to be taken on the fiscal imbalance. This new funding will be available as soon as Parliament approves that budget.

Grâce à l'Éco-fiducie Canada, le gouvernement du Québec recevra presque 350 millions \$. Ces fonds seront dans notre prochain budget et feront partie du règlement de déséquilibre fiscal. Cet argent sera disponible aussitôt que le parlement canadien adoptera ce prochain budget. Éco-fiducie servira aussi à financer des projets semblables dans toutes les autres provinces et territoires, et les fonds seront répartis équitablement. Je dis "semblables" et non pas "identiques". Chaque province a son profil énergétique et ses priorités. L'obligation de réduire les émissions de polluants et de gaz à effet de serre doit être uniforme à travers le pays et pour toutes les industries. Mais les solutions doivent être conçues sur mesure. C'est pourquoi il est essentiel d'agir main dans la main avec les provinces. Ici au Québec les solutions peuvent être une usine pilote de production d'éthanol à partir de matières cellulosiques, la promotion de thermo-pompes géothermiques dans le

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail [hturkow@rogers.com](mailto:hturkow@rogers.com)

secteur résidentiel et des pratiques novatrices de séquestration des gaz à effet de serre.

Today's announcement recognizes Quebec's leadership in this area and provides support for measurable progress that will benefit all Canadians.

Des résultats concrets, des réductions réelles et un progrès mesurable: voilà ce que les Québécois et tous les Canadiens veulent, et c'est exactement ce que nous allons livrer. Merci beaucoup, thank you. (APPLAUDISSEMENTS)

MANON LAPORTE: Merci infiniment M. Harper. J'aimerais maintenant inviter le Premier ministre du Québec et député de Sherbrooke, M. Jean Charest. (APPLAUDISSEMENTS)

JEAN CHAREST (Premier ministre du Québec): Merci. Merci beaucoup. Merci, mesdames et messieurs. Et à mon tour, je veux saluer le Premier ministre Harper et lui souhaiter la bienvenue dans le comté de Sherbrooke et dans la magnifique région des Cantons-de-l'Est, de l'Estrie. Je veux également souhaiter la bienvenue à ses collègues, M. le Ministre de l'Environnement, M. Baird, également M. le Minsitre des Transports Lawrence Cannon, et bien sûr à mon collègue Claude Béchar, ministre du Développement durable qui est avec nous aujourd'hui. Permettez-moi de saluer la présence également d'Yvon Vallières, député de Richmond, également ministre de l'Agriculture chez-nous, du (inaudible) et des Pêcheries, et Pierre Reid, député d'Orford, qui est avec nous, et M. le Maire Jean Perreault, que je tiens à saluer. J'ai vu également un ancien collègue de l'Assemblée nationale (inaudible), qui se joint à nous, et mesdames et messieurs. C'est pour nous une journée importante, et c'est une journée

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail [hturkow@rogers.com](mailto:hturkow@rogers.com)

importante parce que nous allons aujourd'hui agir ensemble, comme le dit si bien ce projet et ce fonds d'Éco-fiducie, qui va nous permettre à nous, citoyens du Québec, de travailler sur un enjeu qui est de première importance pour la génération actuelle, mais également pour les générations à venir. Toute cette question de l'environnement, de la réduction des gaz à effet de serre, toute cette question de notre patrimoine naturel nous interpelle particulièrement comme décideurs politiques. C'est un sujet que je connais bien. Moi, j'ai eu le privilège, M. le Premier ministre, dans une autre vie d'être à la tête de la délégation canadienne au Sommet de la terre à Rio alors que j'assumais les responsabilités que M. Baird assume aujourd'hui, et je garde un souvenir d'un événement qui allait marquer les décideurs du monde entier sur ces questions d'environnement. Et vous rappellerez, M. le Premier ministre, que c'est au Sommet de la terre à Rio que la décision avait été prise de faire une convention sur les changements climatiques. Et le Canada avait été le premier pays du G-8 à annoncer sa décision de signer cette convention sur les changements climatiques. Nous avons été le premier pays à annoncer sa décision de signer la convention sur la biodiversité. Et le protocole de Kyoto, dont on parle beaucoup depuis ce temps-là, est issu jugement de cette convention qui a été proposé pour la première fois en 1992. Or, depuis ce temps-là, le monde entier, la planète entière est interpellée pour que nous puissions passer des paroles aux actes, et c'est l'essentiel de ce que vous posez comme geste aujourd'hui. Ce que j'en retiens, moi, comme Premier ministre du Québec, c'est le fait que vous avez choisi, M. le Premier ministre, de poser des gestes concrets avec ce fonds d'Éco-fiducie de 1,5 milliards \$, que nous franchissons une étape très importante sur cette question de la réduction des gaz à effet de serre parce que nous allons ensemble, votre gouvernement, les

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail [hturkow@rogers.com](mailto:hturkow@rogers.com)

citoyens du Québec, en particulier, et nous, travailler pour poser des gestes concrets qui vont nous permettre ultimement de réduire la production de gaz à effet de serre.

Cela s'inscrit dans notre vision de ce que nous voulons pour l'avenir du Québec. Dans la dernière année, nous avons adopté une loi sur le développement durable. On est un des premiers gouvernements au monde au Québec à inscrire dans notre charte des droits et libertés le droit à un environnement sain. On a adopté un plan vert qui va maintenant être mis en oeuvre au niveau de chaque ministère. On a produit une stratégie énergétique qui va nous permettre au Québec d'investir 25 milliards \$ dans les dix prochaines années pour développer 4500 mégawatts d'énergie hydroélectrique, de l'énergie verte et propre, que nous voulons également, que nous voulons également vendre à nos voisins, que nous voulons exporter. Et parmi nos voisins, évidemment l'Ontario avec qui on vient tout juste de conclure une entente pour construire une ligne d'interconnexion, un projet de presque 700 millions \$ qui nous permet d'exporter vers un marché, un voisin, un ami, de l'énergie propre et de l'énergie renouvelable. Alors la décision que vous rendez public aujourd'hui va dans le sens de ce que le gouvernement du Québec a décidé, lui, et de ce que nous, Québécois, avons décidé pour l'avenir des nos communautés. Et je m'en réjouis grandement, et je tiens à vous dire à quel point on apprécie votre écoute. Vous avez parlé de ce fédéralisme d'ouverture que vous avez voulu pour le Canada, ce fédéralisme d'ouverture dont vous aviez parlé au mois de décembre, plus précisément le 19 décembre 2005 à la Ville de Québec. Vous aviez à ce moment-là pris un engagement d'inscrire la voix du Québec dans les instances de l'UNESCO à sa délégation permanente. Vous avez respecté votre parole. Vous aviez également pris

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail [hturkow@rogers.com](mailto:hturkow@rogers.com)



l'engagement de pratiquer un fédéralisme qui respecte les compétences qui sont prévues dans la constitution, et en cela vous avez été fidèle à votre parole, M. le Premier ministre, et je tiens à vous le dire parce que chez nous comme Québécois, comme fédéralistes, il s'agit-là d'une marque qui augure bien pour l'avenir des relations et de l'évolution du système fédéral. Alors mesdames et messieurs, je tiens, en terminant, à vous remercier à nouveau d'être ici avec nous, et vous remercier à nouveau M. Harper pour cette annonce qui va aider les générations futures de Québécois. Merci. (APPLAUDISSEMENTS)

MANON LAPORTE: Merci beaucoup M. Charest. Mesdames et messieurs, j'inviterais maintenant M. Hugo D'Amours qui va diriger la période des questions.

\*\*\*

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail [hturkow@rogers.com](mailto:hturkow@rogers.com)